

Fête de tous les Saints

Vendredi 1er novembre 2024

○ 1ère classe

INTROÏT

G audeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium : de quorum solemnité gaudent Angeli, et colláudant Fílium Dei. **Ps. 32** Exsultáte, iusti, in Dómino : rectos decet collaudátio. **V.** Glória Patri.

R éjouissons-nous tous dans le Seigneur ! Nous célébrons ce jour de fête en l'honneur de tous les saints. Les anges se réjouissent de cette solennité, et ils en rendent gloire au Fils de Dieu. **Ps. 32** Justes, tressaillez de joie dans le Seigneur ; c'est aux hommes droits que convient la louange. **V.** Gloire...

COLLECTE

O mnípotens sempitérne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerári : quæsumus ; ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam, multiplicátis intercessóribus, largiáris. Per Dóminum.

D ieu tout-puissant et éternel, qui nous faites honorer dans une même solennité les mérites de tous vos saints, nous vous en prions : répandez sur nous, à la prière de si nombreux intercesseurs, l'abondance tant désirée de votre pardon.

LECTURE *du livre de l'Apocalypse 7, 2-12*

In diébus illis : Ecce, ego Ioánnes vidi álterum Angelum ascendéntem ab ortu solis, habéntem signum Dei vivi : et clamávit voce magna quátuor Angelis, quibus datum est nocére terræ et mari, dicens : Nolíte nocére terræ et mari neque arbóribus, quoadúsque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum.

Et audívi númerum signatórum, centum quadragínta quátuor mília signáti, ex omni tribu filiórum Israël, Ex tribu Iuda duódecim mília signáti. Ex tribu Ruben duódecim mília signáti. Ex tribu Gad duódecim mília signati. Ex tribu Aser duódecim mília signáti. Ex tribu Néphthali duódecim mília signáti. Ex tribu Manásse duódecim mília signáti. Ex tribu Símeon duódecim mília signáti. Ex tribu Levi duódecim mília signáti. Ex tribu Issachar duódecim mília signati. Ex tribu Zábulon duódecim mília signáti. Ex tribu Ioseph duódecim mília signati. Ex tribu Béniamin duódecim mília signáti.

Post hæc vidi turbam magnam, quam dinumeráre nemo póterat, ex ómnibus géntibus et tríbibus et pópulis et linguis : stantes ante thronum et in conspéctu Agni, amícti stolis albis, et palmæ in mánibus eórum : et clamábant voce magna, dicéntes : Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno. Et omnes Angeli stabant in circúitu throni et seniorum et quatuor animalium : et ceciderunt in conspéctu throni in fácies suas et adoravérunt Deum, dicéntes : Amen. Benedíctio et cláritas et sapiéntia et gratiárum actio, honor et virtus et fortitúdo Deo nostro in sæcula sæculórum. Amen.

En ces jours-là, moi, Jean, je vis un ange qui montait du côté où le soleil se lève, tenant à la main le sceau de Dieu vivant, et il cria d'une voix forte aux quatre anges qui avaient reçu le pouvoir de frapper de plaies la terre et la mer, en disant : « Ne faites de mal ni à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué au front les serviteurs de notre Dieu. »

Et j'entendis que le nombre de ceux qui avaient été marqués était de cent quarante-quatre mille, de toutes les tribus d'Israël : de la tribu de Juda, douze mille ; de la tribu de Ruben, douze mille ; de la tribu de Gad, douze mille ; de la tribu d'Aser, douze mille ; de la tribu de Nephtali, douze mille ; de la tribu de Manassé, douze mille ; de la tribu de Siméon, douze mille ; de la tribu de Lévi, douze mille ; de la tribu d'Issachar, douze mille ; de la tribu de Zabulon, douze mille ; de la tribu de Joseph, douze mille ; de la tribu de Benjamin, douze mille.

Je vis ensuite une grande multitude que personne ne pouvait compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple et de toute langue, se tenant debout devant le trône et en présence de l'Agneau, vêtus de robes blanches, avec des palmes à la main ; et ils disaient à haute voix : « Le salut est à notre Dieu, qui est assis sur le trône, et à l'Agneau. » Et tous les anges se tenaient debout autour du trône, des anciens et des quatre animaux ; et s'étant prosternés le visage contre terre devant le trône, ils adoraient Dieu en disant : « Amen. Bénédiction, gloire, sagesse, action de grâces, honneur, puissance et force à notre Dieu dans tous les siècles des siècles. Amen. »

Timéte Dóminum, omnes Sancti eius :
quóniam nihil deest timéntibus eum.
V. Inquiréntes autem Dóminum, non
deficient omni bono.

ALLÉLUIA *Matthieu 11, 28*

Allélúia, allélúia. V. Veníte ad me,
omnes qui laborátis et oneráti estis :
et ego reficiam vos. Allélúia.

Craignez le Seigneur, vous tous qui êtes
ses saints ; car rien ne manque à ceux
qui le craignent. V. Ceux qui cherchent le
Seigneur ne seront privés d'aucun bien.

Allélúia, allélúia. V. Venez à moi, vous
tous qui êtes fatigués et ployer sous le
fardeau, et je vous soulagerai. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 5, 1-12*

In illo témpore : Videns Iesus turbas,
ascéndit in montem, et cum sedísset,
accessérunt ad eum discipuli eius, et
apériens os suum, docébat eos, dicens :
Beáti páuperes spírítu : quóniam ipsórum
est regnum cælórum. Beáti mites :
quóniam ipsi possidébunt terram. Beáti,
qui lugent : quóniam ipsi consolabúntur.
Beáti, qui esúriunt et sítiunt iustítiam :
quóniam ipsi saturabúntur. Beáti
misericórdes : quóniam ipsi
misericórdiam consequántur. Beáti mundo
corde : quóniam ipsi Deum vidébunt.
Beáti pacífici : quóniam filii Dei
vocabúntur. Beáti, qui persecutiónem
patiúntur propter iustítiam : quóniam
ipsórum est regnum cælórum. Beáti estis,
cum maledíxerint vobis, et persecúti vos
fúerint, et díxerint omne malum advérsus
vos, mentiéntes, propter me : gaudete et
exultáte, quóniam merces vestra copiósa
est in cælis.

En ce temps-là, Jésus, voyant la foule,
monta sur une montagne ; il s'assit et
ses disciples s'approchèrent de lui. Prenant
alors la parole, il les instruisait en disant :
« Heureux les pauvres en esprit, parce que
le royaume des cieux est à eux. Heureux
les doux, car ils posséderont la terre.
Heureux ceux qui pleurent, car ils seront
consolés. Heureux ceux qui ont faim et
soif de la justice, car ils seront rassasiés.
Heureux ceux qui sont miséricordieux, car
ils obtiendront miséricorde. Heureux les
cœurs purs, car ils verront Dieu. Heureux
les pacifiques, parce qu'ils seront appelés
fils de Dieu. Heureux ceux qui souffrent
persécution à cause de la justice, car le
royaume des cieux est à eux. Heureux
êtes-vous quand les hommes vous
maudiront et vous persécuteront, et diront
contre vous toute sorte de mal, en
mentant, à cause de moi. Réjouissez-vous
alors et soyez dans l'allégresse, car votre
récompense est grande dans les cieux. »

OFFERTOIRE *Sagesse 3, 1-3*

Iustórum ánimæ in manu Dei sunt, et
non tanget illos torméntum malítiae :
visi sunt óculis insipiéntium mori : illi
autem sunt in pace, allélúia.

Les âmes des justes sont dans la main
de Dieu, et les tourments de la mort ne
les toucheront pas : aux yeux des insensés
ils paraissent morts, mais ils sont dans la
paix, allélúia.

SECRÈTE

Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis offerimus : quæ et pro cunctórum tibi grata sint honóre Iustórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur. Per Dóminum nostrum.

Nous vous offrons, Seigneur, les présents de notre dévotion ; puissent-ils vous agréer à cause de l'honneur qu'ils rendent à tous vos saints, et devenir pour nous une source de salut par votre miséricorde.

COMMUNION *Matthieu 5, 8-10*

Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum vidébunt ; beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur : beáti qui persecutiónem patiúntur propter iustítiam, quóniam ipsórum est regnum cælórum.

Heureux les cœurs purs, car ils verront Dieu. Heureux les pacifiques, parce qu'ils seront appelés fils de Dieu. Heureux ceux qui souffrent persécution à cause de la justice, car le royaume des cieux est à eux.

POSTCOMMUNION

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus pópulis ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári : et eórum perpétua supplicatióne muníri. Per Dóminum.

Donnez à vos peuples fidèles, Seigneur, la joie de toujours vénérer tous les saints, et d'être protégés par leur continuelle supplication.